

WARNING

Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using this shield/visor. It is your responsibility to ensure that your use of this shield/visor complies with any state or local laws.

AVERTISSEMENT

Lisez les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet écran. Il est votre responsabilité de vous assurer que l'utilisation de cet écran est conforme à toutes les lois nationales et locales.

WARNUNG

Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden. Sie sind für die Verantwortung, dass Ihre Nutzung des Visiers in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen geschieht.

AVVERTENZA

Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare questa visiera. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'utilizzo di questa visiera sia conforme a tutte le leggi nazionali o locali.

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar esta pantalla. Es su responsabilidad asegurarse de que el uso de esta pantalla cumple cualquier normativa estatal o local.

Important Notice about Handling the Shield/Visor and Base Plate

- 1. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CJ-2 shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it.

Note importante concernant la manipulation de l'écran et de la plaque d'embase

- 1. Des rayures et des saletés sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision pendant la conduite et cela peut être très dangereux ! Si l'écran CJ-2 est sale ou rayé, cessez immédiatement de l'utiliser.

Wichtiger Hinweis im Umgang mit dem Visier und der Grundplatte

- 1. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CJ-2-Visier verschmutzt oder zerkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden.

Nota importante sulla manipolazione della visiera e della base

- 1. Sporcizia e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi. Se la visiera CJ-2 è sporca o si graffia, smetta immediatamente l'uso.

Nota importante sobre cómo manejar la pantalla y la placa base

- 1. La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla CJ-2 se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente.

Removing and Installing the CJ-2 Shield/Visor. Before using the shield/visor for the first time after purchase, remove the protective film from the shield/visor.

Adjustment of the CJ-2 Shield/Visor. Check, whether inside of the upper end of the shield/visor touches the window beading.

Entfernen und installieren des CJ-2-Visiers. Bevor Sie das Visier zum ersten Mal nach dem Kauf des Helms verwenden, entfernen Sie sich, dass die Schutzfolie abgezogen ist.

Einstellen des CJ-2-Visiers. Die Anweisungen "rechts" und "links" in dieser Anleitung sind in dem Diagramm dargestellt.

Regolazione della visiera CJ-2. Richten Sie das untere Grundplattenelement an und ziehen danach die unteren Schrauben an.

Slightly Opened Position. In case the shield/visor is fogged, the fog can be removed by setting the shield/visor to slightly opened position as in Drawing B and riding a motorcycle at low speed to circulate air within the helmet.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Leicht offene Position. Wenn das Visier beschlagen ist, kann der Beschlag entfernt werden, indem das Visier in eine leicht geöffnete Position wie in Zeichnung B gebracht wird und das Motorrad mit niedriger Geschwindigkeit gefahren wird.

Passen Sie die Position der Grundplatte wie folgt an, falls das Visier nicht sauber mit der Versickerung abschließt oder sich nicht richtig schließen lässt.

Se ito rimane ancora lo spazio dopo aver rirregolato la base nel punto 2. Nella base sinistra allentare la vite superiore (mantenere la vite inferiore serrata nel centro del foro della base) e ruotare la base un pochino in senso orario.

Only CJ-2 base plate 2 is equipped with "slightly opened position".

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Die "leicht geöffnete Position" ist nur bei der CJ-2-Grundplatte 2 vorhanden.

Stellen Sie das Visier so leicht offen, bis es die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

Removing the CJ-2 Shield/Visor. 1. Open the shield/visor to fully opened position as per Drawing 1.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Abnehmen des CJ-2-Visiers. 1. Öffnen Sie das Visier vollständig wie in Zeichnung 1.

Stellen Sie das Visier so leicht offen, bis es die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

WARNING. Before you use the helmet, check that the shield/visor screws are securely fastened. The shield/visor screws should be checked periodically. Re-tighten any loose screws.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

WARNING. Fahren Sie nicht mit dem Visier in leicht geöffneter Stellung mit hoher Geschwindigkeit. Das Visier kann sich unerwartet vollständig öffnen, was zu gefährlichen Situationen führen kann.

ACHTEN SIE DAUF: Ob die Innenseite des oberen Endes des Visiers die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

Mise en place et retrait de l'écran CJ-2. Avant la première utilisation de l'écran après l'achat, retirez le film de protection extérieure de l'écran.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Rimuovere e installare la visiera CJ-2. Prima di utilizzare la visiera per la prima volta dopo l'acquisto, rimuovere la pellicola di protezione.

ACHTEN SIE DAUF: Ob die Innenseite des oberen Endes des Visiers die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

Seulement la plaque de base 2 du CJ-2 est pourvue d'une « position légèrement ouverte ». 1. Ouvrez l'écran en position complètement ouverte comme illustré dans le schéma 4.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Solo la piastra base 2 di CJ-2 è dotata di "posizione leggermente aperta". 1. Aprire la visiera fino alla posizione di apertura completa come da Disegno 4.

ACHTEN SIE DAUF: Ob die Innenseite des oberen Endes des Visiers die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

Retrait de l'écran CJ-2. 1. Ouvrez l'écran en position complètement ouverte comme illustré dans le schéma 4.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Desmontaje y montaje de la pantalla CJ-2. Antes de usar la pantalla por primera vez tras la compra, retire la película protectora de la pantalla.

ACHTEN SIE DAUF: Ob die Innenseite des oberen Endes des Visiers die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

Installation de l'écran CJ-2. 1. Ajustez l'écran en position complètement ouverte et insérez le crochet (C) de l'écran tel qu'indiqué sur le Schéma 4.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

Posición ligeramente abierta. Cuando la pantalla está empuñada, la condensación puede eliminarse colocando la pantalla en una posición ligeramente abierta como se muestra en el Dibujo 5.

ACHTEN SIE DAUF: Ob die Innenseite des oberen Endes des Visiers die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

AVERTISSEMENT. Ne roulez pas avec l'écran en position légèrement ouverte à grande vitesse. L'écran peut s'ouvrir complètement de manière inattendue et cela peut être très dangereux.

Adjust the position of the base plate in the following procedure if the shield/visor is not in close touch with the window beading or it does not close properly.

AVVERTENZA. Non conduca a alta velocità con la piastrina in posizione leggermente aperta ad alta velocità. La piastrina può aprirsi completamente in modo inaspettato ed essere molto pericolosa.

ACHTEN SIE DAUF: Ob die Innenseite des oberen Endes des Visiers die Dichtung berührt.

Si si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base) y rote ligeramente la placa base en el sentido de las agujas del reloj.

